

粤语区人

学习普通话趣谈

XUE XI PU TONG HUA QU TAN

傅雨贤 余伟文 编著
叶国象 张维耿

中山大学出版社

粵 語 区 人

学习普通话趣谈

中山大学中文系 傅雨贤 余伟文 编著
叶国泉 张维耿

中山大学出版社

1984年11月

粤 语 区 人
学 习 普 通 话 趣 谈

傅雨贤 余伟文 编著
叶国泉 张维耿

中山大学出版社出版

广东省新华书店发行 南海县印刷厂印刷

787×1092 32开本 $6\frac{7}{8}$ 印张 147千字

1984年11月第一版 1984年11月第一次印刷

印数1—30,000册

书号9339·1 定价0.80元

内 容 简 介

本书是专门为讲粤语的同志学习普通话而编写的。全书从声母、韵母、声调、轻音和儿化、词汇、语法等方面，联系实际，有重点地找出粤语和普通话的对应规律来，并说明了说普通话时如何纠正方音的方法。本书内容丰富，举例生动，深入浅出，具有科学性、实用性、趣味性等特点。它是机关干部和交通运输、邮电、服务部门职工学习与推广普通话的有益读物；也是粤语区中、小学语文教师的参考材料；还可作为幼儿教师、师范学生、中学生以及各地区推广普通话训练班的辅助教材。

目 录

第一章 导 言

第二章 声 母

- 一 普通话的声母…………… (4)
- 二 “肚子”和“兔子”
——谈送气音与不送气音的区别…………… (11)
- 三 “脑子”和“老子”
——谈声母n、l的区别…………… (14)
- 四 “裤子”和“附子”
——谈K声母和粤语f声母的对应情况…………… (16)
- 五 “考试”和“好事”
——谈K声母和粤语h声母的对应情况…………… (19)
- 六 “荒唐”和“方糖”
——谈h声母和粤语f声母的对应情况…………… (21)
- 七 “老王”和“老黄”
——谈h声母与粤语w声母的对应情况…………… (24)
- 八 “一斤”和“一根”
——谈j声母和粤语g声母的对应情况…………… (27)

- 九 “白酒”和“白走”
——谈j声母与粤语[tʃ]声母的对应情况……(30)
- 十 “阿Q”和“阿丘”
——谈q声母和粤语K声母的对应情况……(32)
- 十一 “很巧”和“很好”
——谈q声母和粤语h声母的对应情况……(35)
- 十二 “鞋子”和“孩子”
——谈x声母与粤语h声母的对应情况……(37)
- 十三 “谢谢”和“借借”
——谈x声母与粤语[tʃ]声母的对应情况……(40)
- 十四 “高翔”和“高强”
——谈x声母和粤语c声母的对应情况……(43)
- 十五 “县长”和“园长”
——谈x声母和粤语[j]声母的对应情况……(45)
- 十六 “诗人”和“私人”
——谈zh、ch、sh和粤语[tʃ]、[tʃʰ]、[ʃ]的对应情况……(47)
- 十七 “单于”和“鳊鱼”
——谈ch声母和sh声母的区别……(51)
- 十八 “日本”和“一本”
——谈r声母和粤语[j]声母的对应情况……(54)
- 十九 “比赛”和“比菜”
——谈s声母和粤语[tʃʰ]声母的对应情况……(56)

廿 “纹路”和“门路”

——谈 u 韵头和粤语 m 声母的对应情况……（57）

廿一 “碍事”和“外事”

——谈零声母和粤语 ng 声母的对应情况……（60）

第三章 韵 母

一 普通话的韵母……（64）

二 “婆婆”和“哥哥”

——介绍 e 韵母……（73）

三 “皮毛”和“眉毛”

——介绍 i 韵母……（76）

四 “主人”和“举人”

——介绍 u 韵母……（79）

五 “儿子”和“姨子”

——介绍卷舌音 er 韵母……（83）

六 “努力”和“脑力”

——介绍 ao 韵母……（86）

七 “下楼”和“下流”

——介绍 ou 韵母……（90）

八 “战士”和“近视”

——介绍 an 韵母……（93）

九 “陈贞”和“陈征”

——介绍 en 韵母……（96）

- 十 “大缸”和“大江”
——韵母 ang, iang 辨析……………(100)
- 十一 “老彭”和“老庞”
——韵母 eng, ang 辨析……………(103)
- 十二 “大虾”和“大厦”
——韵母 ia, a 辨析……………(107)
- 十三 “二姐”和“二者”
——韵母 ie, e 辨析……………(109)
- 十四 “消息”和“休息”
——韵母 iao, iu 辨析……………(111)
- 十五 “老九”和“老狗”
——韵母 iu, ou 辨析……………(114)
- 十六 “外宾”和“外边”
——介绍 ian 韵母……………(116)
- 十七 “民警”和“门警”
——介绍 in 韵母……………(119)
- 十八 “雄心”和“红心”
——介绍 iong 韵母……………(121)
- 十九 “一贯”和“一棍”
——介绍 uan 韵母……………(123)
- 廿 “开窗”和“开枪”
——介绍 uang 韵母……………(126)
- 廿一 “花园”和“花云”
——介绍 ian 韵母……………(130)

廿二 “通讯”和“通顺”

——介绍 in 韵母…………… (132)

廿三 “蓝花”和“兰花”

——谈如何避免收 -m 韵尾…………… (134)

廿四 “腊肉”和“腊月”

——谈如何避免入声韵尾 -b、-d、-g…… (140)

第四章 声 调

一 “大嫂”和“打扫”

——谈普通话的声调…………… (145)

二 “钢笔”和“港币”

——谈粤语入声调的变化…………… (150)

三 “买米”和“卖米”

——谈普通话的变调…………… (153)

第五章 轻音和儿化

一 谈普通话的轻音…………… (158)

二 谈普通话的儿化…………… (161)

第六章 词 汇

谈普通话与粤语词汇上的一些差异…………… (164)

第七章 语 法

一 “先走”和“走先”

——介绍时间副词“先”的位置…………… (169)

二	“给我一本书”与“给一本书我”	
	——谈双宾语的次序……………	(171)
三	“我比你高”和“我高过你”	
	——谈比较句的构成方式……………	(173)
四	“上街去”和“去街”	
	——动词“去、来”作谓语的构成情况……………	(177)
五	“多买一本书”和“买多一本书”	
	——形容词“多、少”和动词组合时的次序……………	(180)
六	“一头牛”和“一只牛”	
	——谈量词在使用上的差异……………	(183)
七	“什么”和“乜嘢”	
	——普通话和粤语代词、部分虚词的对应情况…	(185)
附:	《汉语拼音方案》……………	(190)
	《练习题参考答案》……………	(194)

第一章 导 言

一 什么是普通话

语言是人们进行交际、交流思想的工具。每个民族都有自己的语言。汉语是汉民族所使用的语言。普通话就是以北京语音为标准音、以北方话为基础方言、以典范的现代白话文著作为语法规范的现代汉民族共同语。

二 为什么要推广普通话

新中国成立以后，党和政府十分重视推广普通话工作。早在五十年代，党中央、国务院就把推广普通话作为中国文字改革委员会的第一项任务。当时，国务院曾经发布过关于推广普通话的指示，提出了大力推广以北京语音为标准音、以北方话为基础方言、以典范的现代白话文著作为语法规范的普通话。毛泽东同志曾要求“一切干部要学普通话”。周恩来同志也强调指出：推广普通话“是一项重要的政治任务”。最近，党中央负责同志重申了五十年代规定的中国文字改革委员会的三项任务，这就是：推广普通话；推广汉语拼音方案；简化汉字。并着重指出：推广普通话的工作要在学校教育和社会教育中继续加强。广东省委和省政府对

此十分重视，曾要求各地要做好推广普通话工作。最近成立了省推广普通话工作委员会，召开了第一次会议，制订了推广普通话的规划，并号召教师、学生和各行各业的干部、职工，人人都来学普通话，讲普通话，把推普工作作为建设社会主义精神文明的一项重要内容。

我国是一个多民族的国家，幅员广大。就汉语来说，虽然早已形成了以北京语音为标准音的普通话，但还存在许多不同的方言，如北方方言、吴方言、湘方言、赣方言、客家方言、粤方言、闽方言等七大方言。以广东来说，就有广州话、客家话、潮州话、海南话等好几种方言。至于大方言下面的土语，那就更多了，什么四邑话啦，东莞话啦，信宜话啦，真是举不胜举。这些方言的分歧，使南方人跟北方人通话发生了困难，省内各地区之间互相交流也遇到了障碍。

方言的分歧，对于我们的国家，对于我省的政治、经济、文化生活都会产生不利的影响。为了进行社会主义现代化建设，我们的干部和群众要互相交往；许多北方的或外省的同志要来粤语地区出差、工作；不少讲粤语的同志也要到外省开会、学习或工作。如果各省的人都说自己的方言、土语，如果讲粤语的人不会听普通话，不会说普通话，那就势必影响交际，影响工作，甚至引起误会，造成隔阂，给社会主义现代化建设事业带来损失。因此，大力推广普通话，是关系国家的统一，民族的团结，社会的进步的大事。推广普通话，又是国家法律所规定的任务。新宪法明确地提出：

“国家推广全国通用的普通话。”所以，抓好推广普通话的工作，既有利于目前的社会主义建设，也能为子孙后代造福。

推广普通话，要继续贯彻执行“大力提倡，重点推行，逐步普及”的方针。我们要大力宣传推广普通话的重要意义，使大家都愿意学、愿意讲普通话。推广普通话也要抓重点。从部门来说，学校是重点。各级学校的师生，为了搞好教学，要努力学好普通话。从社会行业来说，商业、交通、邮电、服务行业是重点。商店的营业员，旅店、宾馆的服务员，火车、公共汽车的乘务员等等，为了搞好本职工作，都要认真学习普通话。从地区来说，方言区是重点。粤语区自然属于重点。因此，希望粤语区广大干部、职工和学校师生共同努力做好这项工作，大家都来学习普通话，形成以说普通话为荣的社会风气，逐步普及普通话。

三 怎样学习普通话

普通话和方言的差别主要在语音方面，词汇和语法的差别较小。所以，我们首先要学好普通话语音。学习的方法，不外是“多听、多说、多练”。“多听”就是经常听普通话广播，听别人说普通话；“多说”就是要利用各种机会多用普通话跟别人交谈，养成说普通话的习惯；“多练”就是学好和利用《汉语拼音方案》，常常练习普通话的发音，做到发音正确，能准确念出用汉语拼音字母拼写的字、词。同时，还要正音，即掌握每个字、词的普通话的规范读音。

本书是为讲粤语的广大师生、干部和职工学习普通话而编写的。全书分导言、声母、韵母、声调、轻音和儿化、词汇、语法等七部分。它根据粤语跟普通话语音的对应规律和粤语区人学习普通话的重点和难点来安排内容，凡两种话

基本相同的音就少讲或不讲(如普通话声母b、p、d、t等),着重讲清语音的对应关系以及一些广州话没有的音(如普通话舌尖后音声母zh、ch、sh)。本书运用讲故事和对比的方法,并列举大量生动的语言材料,帮助读者抓住学习普通话的重点,克服难点,学会发音,读准字音,掌握普通话的语言规律,以便较快地学会普通话。

第二章 声 母

一 普通话的声母

先介绍普通话二十一个声母的发音情况,让大家先有一个全面的了解。

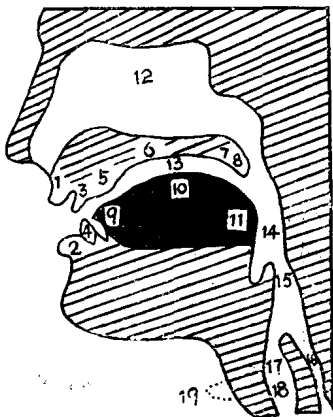
在汉语里,一般说来,一个汉字代表一个音节。每一个音节都是由声母、韵母、声调三部分构成的。声母就是音节里开头那个辅音,声母后面的部分就称为韵母。声调是音节里音高的变化形式,标在韵母里的主要元音上。如“笑”(xiào),声母为“x”,韵母为“iao”,声调为去声(标为“ˋ”)。

普通话的声母都是由辅音充当的,一共二十一个。开头没有辅音的音节,就称为“零声母”音节。二十一个由辅音充当的声母,它们发音的不同是由“发音部位”与“发音方法”两方面所决定的。为了学会普通话的声母,必须清楚

地认识每一个声母的发音部位和发音方法。

发 音 器 官 图

- | | |
|--------|--------|
| 1. 上唇 | 2. 下唇 |
| 3. 上齿 | 4. 下齿 |
| 5. 齿龈 | 6. 硬腭 |
| 7. 软腭 | 8. 小舌 |
| 9. 舌尖 | 10. 舌面 |
| 11. 舌根 | 12. 鼻腔 |
| 13. 口腔 | 14. 咽头 |
| 15. 喉盖 | 16. 食道 |
| 17. 气管 | 18. 声带 |
| 19. 喉头 | |



按照发音部位，普通话的声母可以分为双唇音、唇齿音、舌尖音、舌根音、舌面音、舌尖后音、舌尖前音等七类，下面分别加以说明。

一、双唇音——b、p、m 它们是利用上下嘴唇造成阻碍而发出来的声音。例如“玻”、“班”的声母就是b；“泼”、“攀”的声母就是p；“摸”、“妈”的声母就是m。

二、唇齿音——f 利用上齿与下唇相贴近而发出来的声音。例如“佛”、“翻”的声母就是f。

三、舌尖音——d、t、n、l 它们是利用舌尖和上齿龈接触而发出来的声音。例如“德”、“单”的声母就是d；“他”、“贪”的声母就是t；“努”、“难”的声母就是n；“蓝”、“拉”的声母就是l。

四、舌根音——g、k、h 它们是利用舌根抵住或接近

软腭而发出来的声音。例如“歌”、“肝”的声母就是g；“科”、“看”的声母就是k；“喝”、“寒”的声母就是h。

五、舌面音——j、q、x 它们是利用舌面前部和前硬腭接触而发出来的声音。例如“基”、“斤”的声母就是j；“欺”、“亲”的声母就是q；“希”、“新”的声母就是x。

六、舌尖后音——zh、ch、sh、r 它们是利用舌尖向上翘起接触前硬腭所发出的声音。例如“知”、“真”的声母就是zh；“吃”、“产”的声母就是ch；“师”、“收”的声母就是sh；“日”、“肉”的声母就是r。

七、舌尖前音——z、c、s 它们是利用舌尖平伸接触上齿背所发出来的声音。例如“资”、“增”的声母就是z；“疵”、“村”的声母就是c；“思”、“松”的声母就是s。

下面谈发音方法。

按照发音方法，普通话的声母可以分为塞音、塞擦音、擦音、鼻音、边音、送气音、不送气音、清音、浊音等九类，下面分别加以说明。

一、塞音 即发音部位先紧闭，阻塞气流，然后突然张开，让气流迸发而出，如双唇音、舌尖音、舌根音等三组的头两个声母b、p；d、t；g、k。

二、塞擦音 即发音部位先紧闭，然后松开一些，留一条窄缝，让气流从窄缝中摩擦而出。如舌面音、舌尖后音、舌尖前音等三组的头两个声母j、q；zh、ch；z、c。

三、擦音 即发音部位相接近，形成一道窄缝，让气流

从这窄缝中摩擦而出，如唇齿音 f 和舌根音、舌面音、舌尖后音、舌尖前音等四组的第三个声母 h、x、sh、s 以及舌尖后音的 r。

四、鼻音 即软腭下垂，堵住口腔，打开鼻腔通道，让气流从鼻腔流出而形成的音，如 m 和 n。

五、边音 即舌尖接触上齿龈的中间，让气流从舌的两边流出而形成的音，如 l。

六、送气音 就是相接触的发音部位松开时有一股显著的气流冲出的音，如双唇音、舌尖音、舌根音、舌面音、舌尖后音、舌尖前音等组的第二个声母 p、t、k、q、ch、c。

七、不送气音 与送气音相反，相接触的发音部位张开时没有一股显著的气流冲出的音，如双唇音、舌尖音、舌根音、舌面音、舌尖后音、舌尖前音等组的第一个声母 b、d、g、j、zh、z。

八、清音 即发音时声带不颤动的声母，如 b、p、f、d、t、g、k、h、j、q、x、zh、ch、sh、z、c、s 等。

九、浊音 即发音时声带颤动的声母，普通话的浊声母只有 m、n、l、r 四个。

普通话声母的发音方法，有着明显的对应规律可寻。如第一三四组的头两个声母 b、p、d、t、g、k 是塞音；第五六七组的头两个声母 j、q、zh、ch、z、c 就是塞擦音；而第四五六七组的第三个声母 h、x、sh、s 都是擦音。又如第一三四五六七组的第一个声母 b、d、g、j、zh、z 是不送气音；而第二个声母 p、t、k、q、ch、c 就是送气音。浊音只有鼻音 m、n、边音 l 和擦音 r 四个，其它则全是清音。这样分类来找出它们的对应规律，对于认识普通话声母的发音原